

FEDERALNY DZIENNIK USTAW

REPUBLIKI AUSTRII

Rocznik 2015 Opublikowany dnia 1 grudnia 2015 r. część II
397. Rozporządzenie: Reguły grupy zawodowej i wykonawcze w celu organizowania opieki nad osobami

397. Rozporządzenie federalnego ministra nauki, badań i gospodarki o regułach grupy zawodowej i wykonawczych w celu organizowania opieki nad osobami

Na podstawie § 69 ust. 2 Gewerbeordnung 1994 [*austriacka* Ustawa o samodzielnej działalności gospodarczej z 1994 r., *dalej w tłumaczeniu jako* Gewerbeordnung *lub* GewO]–GewO 1994, BGBl. Nr. 194 [*austriacki* Dziennik Ustaw nr 194, *dalej w tłumaczeniu jako* BGBl.], ostatnio zmieniony ustawą federalną BGBl. I Nr. 81/2015, zarządza się w porozumieniu z federalnym ministrem pracy, spraw społecznych i ochrony konsumentów:

Rozdział 1

Zakres obowiązywania, ustalenie pojęć

Zakres obowiązywania

§ 1. Niniejsze rozporządzenie obowiązuje dla osób prowadzących własną działalność gospodarczą, wykonujących działalność organizacji opieki nad osobami (§ 161 Gewerbeordnung 1994 – GewO 1994, BGBl. Nr. 194, w aktualnie obowiązującej wersji).

Definicje pojęć

§ 2. W rozumieniu niniejszego rozporządzenia jest bądź są

1. „pośrednikami” osoby uprawnione do wykonywania działalności gospodarczej w zakresie organizacji opieki nad osobami (§ 161 GewO 1994),
2. „opiekunami osób” osoby uprawnione do wykonywania działalności gospodarczej w zakresie organizacji opieki nad osobami (§ 159 GewO 1994),
3. „osobami wymagającymi opieki” osoby korzystające z działalności pośrednika (§ 161 GewO 1994),
4. „umową o organizację” umowa między pośrednikiem a opiekunem osób,
5. „umową pośrednictwa” umowa między pośrednikiem a osobą wymagającą opieki lub osobą zawierającą umowę z pośrednikiem na rzecz osoby wymagającej opieki.

Rozdział 2

Obowiązki ogólne

Obowiązki ogólne

§ 3. (1) Pośrednicy są zobowiązani do sumiennego wykonywania swojego zawodu ze starannością właściwą rzetelnemu pośrednikowi. Są oni zobowiązani do powstrzymywania się od wszelkich zachowań nieodpowiednich dla ich grupy zawodowej. W szczególności zabrania się im oferowania usług osób nieuprawnionych do wykonywania działalności gospodarczej polegającej na opiece nad osobami lub osób, których wykonywanie działalności gospodarczej jest zawieszona według § 93 ust. 1 GewO 1994.

(2) Pośrednicy są zobowiązani przy wykonywaniu swojej działalności do zwracania uwagi na dobro osoby wymagającej opieki i do tego, aby nie nadużywać swojej pozycji zawodowej do uzyskiwania korzyści osobistych, jak np. pośredniczenia bez wezwania lub zawierania transakcji bez wezwania. W szczególności zakazuje się im przyjmowania świadczeń bez świadczenia wzajemnego o równoważnej wartości.

(3) Przychodzenie do osób prywatnych w celu zbierania zamówień na świadczenia organizowania opieki nad osobami jest dozwolone tylko w przypadku wyraźnego wezwania skierowanego do pośrednika. Przyjmowanie zamówień na takie świadczenia dozwolone jest tylko w pomieszczeniach firmy lub przy okazji wymienionego w zdaniu wcześniejszym, dopuszczalnego przychodzenia do osób prywatnych.

(4) Pośrednik jest zobowiązany w swoim obrocie gospodarczym, o ile w ust. 5 nie postanowiono inaczej,

1. do wskazywania na swoją właściwość jako pośrednika,
2. do podawania ceny za czynności pośrednictwa,
3. do przejrzystego przedstawiania zakresów świadczeń pośrednictwa przez pośrednika z podawaniem kosztów przypadających na poszczególne składowe świadczeń oraz
4. do podawania w przypadku podanych przykładów cen łącznych kosztów wszystkich składowych świadczeń oraz w przypadku, gdy te przykłady praktyczne zawierają bądź reklamują takie ewentualne wspieranie opieki w trybie całodobowym według § 21b Bundespflegegeldgesetz [*austriacka* Federalna ustawa o zasiłkach pielęgnacyjnych], warunków wstępnych takiego wspierania.

(5) Pośrednik jest zobowiązany do wskazywania w swojej reklamie na to, że jest pośrednikiem i do podawania numeru telefonu lub adresu internetowego, pod którym można uzyskać bądź pobrać informacje wymienione w ust. 4 pkt. 2 do 4.

(6) Pośrednicy są zobowiązani do powstrzymywania się w obrocie gospodarczym od wszelkich informacji wprowadzających w błąd w związku z wykonywaniem swojego zawodu, w szczególności co do treści świadczeń i cen.

Rozdział 3

Pośrednicy, opiekunowie osób

Informacja przed zawarciem umowy o organizację

§ 4. Pośrednik jest zobowiązany przed zawarciem umowy o organizację do udzielenia objaśnień opiekunowi osób w każdym przypadku w następującym zakresie:

1. konieczność istnienia stosownego uprawnienia do wykonywania działalności gospodarczej dla działalności gospodarczej związanej z opiekowaniem się osobami w każdym razie w momencie zawarcia umowy o opiekę (§ 2 Rozporządzenia o regułach grupy zawodowej i wykonywania świadczeń opieki nad osobami, BGBl. II pkt. 278/2007, w każdorazowo obowiązującej wersji),
2. dopuszczalne działalności według § 159 GewO 1994,
3. przestrzegane środki zapewnienia jakości według § 160 GewO 1994 i
4. wymogi wynikające z Rozporządzenia o regułach grupy zawodowej i wykonywaniu świadczeń opiekuńczych nad osobami, w szczególności o wymienionych tam minimalnych treściach umowy o opiekę.

Umowa o organizację

§ 5. (1) Umowę o organizację należy zawierać w formie pisemnej. Pośrednik jest zobowiązany do wręczenia opiekunowi osoby pisemnego egzemplarza umowy.

(2) Umowa o organizację musi zawierać następujące minimalne treści:

1. nazwisko (firmę) i adres partnera umowy,
2. początek i okres trwania stosunku umownego,

3. przejrzyste przedstawienie treści świadczeń, łącznie z danymi dotyczącymi bieżących świadczeń, jeśli takie zostały uzgodnione między pośrednikiem a opiekunem osoby (jak np. wsparcie przy przyjeździe i wyjeździe, wsparcie w zażegnaniu konfliktów między będącym przedmiotem pośrednictwa opiekunem osoby a osobą wymagającą opieki, wsparcie przy organizowaniu zastępstwa w przypadku niemożności świadczenia usług),
 4. należność i wysokość ceny, podzieloną według poszczególnych treści świadczeń, warunki płatności oraz podanie informacji, czy pośrednik ma pełnomocnictwo do inkasowania [należności] na rzecz opiekuna osoby,
 5. postanowienia o zakończeniu stosunku umownego, przy czym należy przewidzieć, że umowa o organizację ulega rozwiązaniu w razie śmierci opiekuna osoby, a osoba uprawniona do wykonywania działalności gospodarczej w zakresie organizacji opieki nad osobą jest zobowiązana do zwrotu wpłaconej z góry odpłatności w wysokości proporcjonalnej oraz że umowa może być rozwiązana przez obie strony umowy z zachowaniem dwutygodniowego terminu wypowiedzenia na koniec miesiąca kalendarzowego i
 6. wskazanie osoby kontaktowej pośrednika osiągalnej w odpowiednim wymiarze czasu.
- (3) Poszczególne treści należy opisywać w sposób prosty i zrozumiały, jednakże obszernie i dokładnie.

Dokumentacja

§ 6. Wykonane przez pośrednika na bazie umowy o organizację (§ 5 ust. 2 pkt. 3) świadczenia bieżące należy regularnie dokumentować i udostępniać opiekunowi osoby na żądanie lub wręczać w postaci odpisu.

Rozdział 4

Pośrednik, osoba wymagająca opieki

Oszacowanie zapotrzebowania

§ 7. (1) Pośrednik musi przed zawarciem umowy o pośrednictwo:

1. na miejscu oszacować zapotrzebowanie i sytuację związaną z opieką nad osobą wymagającą opieki i
2. sprawdzić, czy w konkretnym przypadku przewidziany do pośredniczenia opiekun osoby może pokryć stwierdzone w punkcie 1 zapotrzebowanie na opiekę.

(2) Pośrednik jest zobowiązany do dokumentowania (pkt. 1) i sprawdzania (pkt. 2) wyników szacunków oraz udostępniania lub wręczania ich na żądanie w formie odpisu osobie wymagającej opieki oraz partnerowi umowy, jeśli ten nie jest osobą wymagającą opieki.

Objaśnienie

§ 8. Pośrednik musi interesantowi

1. objaśnić czynności, jakie wolno wykonywać opiekunom osób według § 159 GewO 1994,
2. objaśnić obowiązki opiekuna osoby (jak np. zobowiązanie do samodzielnego składania deklaracji podatkowych związanych z opieką oraz odprowadzania podatków i składek na ubezpieczenia społeczne),
3. objaśnić oferowane przez pośrednika świadczenia z podaniem kosztów, przy czym na żądanie musi to nastąpić w formie pisemnej.

Umowa o pośrednictwo

§ 9. (1) Umowę o pośrednictwo należy zawierać w formie pisemnej. Pośrednik musi wręczyć pisemny egzemplarz umowy osobie wymagającej opieki lub osobie zawierającej umowę z pośrednikiem na rzecz osoby wymagającej opieki.

(2) Umowa o pośrednictwo musi zawierać następujące treści minimalne:

1. nazwę (firmę) i adres partnerów umowy,
2. początek i czas trwania stosunku umownego,

3. przejrzyste przedstawienie treści świadczeń, łącznie z danymi dotyczącymi bieżących świadczeń, jeśli takie zostały uzgodnione między pośrednikiem a osobą otaczaną opieką (jak np. regularne sprawdzanie, czy zmieniło się zapotrzebowanie na opiekę oszacowane według § 7 ust. 1 i przeprowadzenie odpowiedniego doradztwa, wsparcie przy zażegnywaniu konfliktów między będącym przedmiotem pośrednictwa opiekunem osoby a osobą wymagającą opieki, zorganizowanie zastępcy w przypadku zaistnienia niemożności świadczenia usług),
4. należność i wysokość ceny, podzieloną według poszczególnych treści świadczeń, warunki płatności oraz podanie informacji, czy pośrednik ma pełnomocnictwo do inkasowania [należności] na rzecz opiekuna osoby,
5. postanowienia o zakończeniu stosunku umownego, przy czym należy przewidzieć, że umowa pośrednictwa ulega rozwiązaniu w razie śmierci osoby wymagającej opieki, a osoba uprawniona do wykonywania działalności gospodarczej w zakresie organizacji opiekania się osobą jest zobowiązana do zwrotu wpłaconej z góry odpłatności w wysokości proporcjonalnej oraz że umowa może zostać rozwiązana przez obie strony umowy z zachowaniem dwutygodniowego okresu wypowiedzenia na koniec miesiąca kalendarzowego i
6. wskazanie osoby kontaktowej pośrednika osiągalnej w odpowiednim wymiarze czasu.

(3) Poszczególne treści należy opisywać w sposób prosty i zrozumiały, jednakże obszernie i dokładnie.

Dokumentacja

§ 10. Bieżące świadczenia wykonywane przez pośrednika na bazie umowy o pośrednictwo (§ 9 ust. 2 pkt. 3) należy regularnie dokumentować i na żądanie udostępniać partnerowi umownemu lub wręczać w formie odpisu.

Rozdział 5

Postanowienia końcowe i dotyczące wejścia w życie Określanie neutralne płciowo

§ 11. Zastosowane w niniejszym rozporządzeniu określenia odnoszące się do osób należy rozumieć jako neutralne płciowo.

Wejście w życie i regulacja przejściowa

§ 12. (1) Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie jeden miesiąc po upływie dnia ogłoszenia. Regulacje te stosuje się tylko do umów zawartych po tym czasie.

(2) Istniejące dokumentacje należy udostępniać w rozumieniu §§ 6, 7 ust. 2 i 10. Nie trzeba ich uzupełniać wstecz za okres przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

Mitterlehner